



# 基督教創作傳播中心

## Christian Creative Communication Center

第 45 期 通訊

二零二零年十二月

### 顧問團

張玉明 牧師  
 賴若瀚 牧師  
 鄧英善 牧師  
 許勁浪 牧師  
 姚國華 弟兄  
 張文傳 牧師  
 王世源 弟兄  
 印振明 牧師

### 董事會

常思恩 牧師 (主席)  
 袁宏耀 弟兄 (司庫)  
 何嘉耀 博士 (秘書)  
 鄧遜知 弟兄

藉著冠狀病毒，  
我關掉了  
你的教會

惡魔

剛好相反，  
我在每個家庭  
裡建立起教會

三一神

藉創新媒體 將福音廣傳 **Communicating the Biblical Truth Through Creative Media**

Head office: 3115 W. Parker Rd., Suite 250, Plano, TX 75023

Tel.: 972-398-1170 [www.4c-ministries.org](http://www.4c-ministries.org) [4cinfo@gmail.com](mailto:4cinfo@gmail.com)

## 疫情下的宣教及福音事工

宜娟

新冠病毒疫病從開始流行至今，將近一年，過去我們所熟悉的生活方式，不論工作、學校、教會、集會、餐館、球賽、旅行...，都突然間畫下一個句點或是轉折點。每個人每天的活動以家為基地，在家工作、在家學習、在家崇拜...。不過，宣教或傳福音的情況如何呢？是否所有對未聞福音者的服事都停擺了？

宣教士S姐妹原訂要去位於赤道邊太平洋的島國服事，因疫情關係暫時去不成了。她和同伴在台灣一邊學習木工、縫紉等技藝、教導說聖經故事、舉辦宣教講座；一邊等候疫情減緩後，島國入境申請得以批准。她又在台灣各處教會積極傳遞宣教熱情，鼓勵弟兄姐妹藉各方式參與宣教。我收到她的代禱信，上面有這樣的話：「主耶穌吩咐我們要去使萬民作主耶穌的門徒，並且應許『祂就與我們同在，直到世界的末了』。如此一來，這個世界不應該分成安全的地方與危險的地方、進步的地方與落後的地方。當我們走在『使萬民作主門徒』的路上，我們就是身處『神同在』的地方。」

我觀察許多宣教士在疫情中的生活和反應，似乎相當符合S姐妹說的話。他們都很能應變，而且感到

現在就是傳福音的好機會，不論疫情如何，都不可停止傳福音。下面我要舉幾個例子，說明他們在疫病流行當中的服事，以顯明主是一位永不止息作工的上帝，跟隨祂的人亦當如是。

N姐妹是醫護人員，公餘做義工，服事難民們。美國疫情一開始時，她就去募集了大批口罩，供應有需要的同事及難民家庭。她教導難民父母有關衛生及防疫常識，關心孩子在家學習狀況，組成禱告小組，定期為本地移民及難民禱告。她關心病人，為他們禱告打氣，告訴他們「耶穌愛你」。她說：「主要我們向萬族萬民傳福音，我到哪兒去找萬族萬民呢？就在醫院裡啊！醫院裡的醫護人員及病人來自世界各地。醫院就是我的服事工場。」N姐妹顧念自己在醫院工作，容易感染及散播病毒，因此放棄每週和其他姐妹一同實地走禱的活動，但是她製作走禱路線，在Zoom禱告小組裡引導大家禱告。達到代禱的目的。

L姐妹在疫情開始之初就已經在戰亂地區服事病人，那裡醫療落後，物質缺乏，戰爭加上疫病，根本談不上防疫，口罩都難得一見。但她一如往常，面對求醫的病人，用溫柔堅定的話語安慰他們或失去親人者。有一次她看到一位失去丈夫的女病人十分愁苦，

就過去擁抱那婦人，安慰她，鼓勵她積極面對自己的健康。她感謝主讓她能繼續留在這兒，她依靠聖靈的大能，用禱告及醫術治好許多人，並將愛帶給有需要的人，神蹟奇事隨著她，有說不完的見證。她毫不畏懼病毒，喜樂盈溢，感染所有接觸她、認識她的人，包括我們這些在遠方的代禱者。



圖左：基督徒救災實況 圖右：貝魯特爆炸災區住戶慘況

黎巴嫩首都貝魯特港口於8月4日發生大爆炸事件，居民傷亡慘重，無數房屋受到毀壞。黎巴嫩多年來就陷入貧窮及動蕩不安中，現在疫病加上爆炸，令許多人頓時流離失所，需要緊急救援。國際援助團隊迅速伸出援手，華人基督徒也不落人後，北美、台灣及新加坡等地的基督徒團隊聯合起來，訂定計劃，分工合作。他們募款，購集食物及救援物質，包括修理房屋門窗的物料及冬天所需的物資，安排運送管道及日期，按部就班地執行。他們與當地教會合作，第一期計畫將食物包、救濟金送到數百位急需救助的家庭手中。第二期計畫繼續輸送物質，並且修理房屋門窗，第三期計畫協助災民過冬。此外，他們訪視災民時，還予以災民安慰及傳講福音。使他們身心靈得安慰，得供應。

疫病期間，H姐妹停止了過去挨家挨戶傳福音的行動，然而她在公園跑步時，遇到許多運動者，她就跟他們打招呼、談話。疫病其實是一個很好的話題，立刻可以帶人進入息息相關的生死問題，由此進而談論福音。她說「有人不愛聽，沒關係，我就再去找另一個人談」。家門口的福音工作對她來說，處處都是機會。有一次她來我家，在停車時，遇到一位婦人，她就跟婦人談話，明白那婦人心裡的隱憂，H姐妹就服事她，為她禱告。

一位威克理夫聖經譯者說：「在疫情中，怎麼進行聖經翻譯的工作？很簡單地說，就是『使用視訊』。無論通訊、聚會、教學，開會，進行譯經審閱等等，都可以用視訊來進行。雖然使用視訊溝通無法完全取代實體的溝通，但是卻也帶來很多先前

沒有想到的益處。」她又說：「很有意思的，從疫情開始到現在，我反而常常看到這個疫情是帶給少數民族語言發展，及聖經翻譯事工的更新與突破。這似乎是神在歷史上常常使用的一個法則：使用客觀環境上的艱難，讓我們可以走出慣行已久的道路，另外開闢可以讓我們走得更好的新道路。其中一個改變是出版聖經譯本的審閱工作，可以使用視訊來進行。」

有一間服事穆斯林的美國機構，覺察到許多穆斯林因居家隔離之故，希望能與外界通話。有的人想學習英文，有的人已經會英文，但是想學聖經。這個機構設立一個網路平台，取名Embassy(大使館)，招募願意服事的基督徒參加，經篩選審察合格後，將他們與穆斯林聯結起來，讓他們或是藉著教英文，或是一同讀聖經，幫助基督徒遵從主的命令去服事未得之民，也幫助穆斯林達到學習英文或聖經的目的。在他們的網站上，有這樣一句話：You Can't Quarantine the Good News，意思是：「福音不受疫病的隔離」或說「疫病無法阻隔福音的傳遞」。



「圖左」基督徒探訪貝魯特爆炸案受災戶。

「圖右」DFW基督徒預備開學用品及防疫包給本地的中東難民小孩。

四海之家 (4C Fellowship) 也是本著這樣的信念，在遵守政府的防疫規範下，常牧師得到 Sweethut咖啡店老闆的同意，每週五下午帶領幾位同工一同在室外歇息區教人說英文，喝喝茶，與想學英文或追求真道的人會話，並贈送口罩及福音單張。十二月中又蒙店主允許，在週六下午店家前面空地舉辦聖誕音樂佈道會，將耶穌降生的大好消息傳給社區。

如果我們心存「宣教／傳福音是一種生活態度」，就會像保羅所說「不論得時不得時，都要傳福音」，因為世界會改變，福音卻永存；上帝的工作永不止息，人心對福音的渴慕也不會止息。讓我們學習隨時隨處禱告，依靠聖靈，抓緊時間傳揚主名。當我們立志跟隨主，大使命就不是一個口號，而是人生的目標。

# 會長語



寫這稿子的時候，是十二月十四日的清晨五點三十分。回顧這一年，許多難關一一渡過，真是感恩不盡；展望來年，神賜下許多機會，心裡充滿盼望。值此新舊年交替之時，容我與大家一一道來：

首先，在疫情中仍能活著服事神是最大的恩典。生命是神所賜的，祂若收回，亦是神所命定的。保羅說：或活、或死，總是榮耀神！我若有一分氣息，仍會服事主到底。神若領我回天家，我墓碑上的字已經想好了！「這裡躺著的，是一生忠心服事主的人！」

其次，我的兒子和未來媳婦在十二月初共同染上了新冠肺炎。兒子的症狀輕微，但未來媳婦的症狀較嚴重。目前他們都在康復當中，心裡充滿感恩。他們的婚期是明年二月十三日。婚後，兩人會同心在紐約布魯克林區服事神！

第三，中心在疫情中作了大幅度的事工轉型，迎頭趕上「數碼世界」的時代。中心明年會推出四個新的網上節目：「屬靈一角」是屬靈話題的探討；「如此我信！」是生命和事奉的見證分享；「妙問巧答」是解答神學及聖經問題；以及「真理之窗」是講道信息，希望藉這些視頻能把福音傳到更廣大的群眾當中。

第四，中心在今年招聘了數位新同工。

1. 年初時，莫卓宜娟姊妹加入專職負責宣教事工。
2. 七月時，李文榮弟兄加入專職負責影音部門。
3. 十二月初，湯家豪弟兄加入協助影音部的需求並協助四海讀經會的工作。
4. 十二月中，查恩思傳道加入全職推動四海讀經會的英文事工。

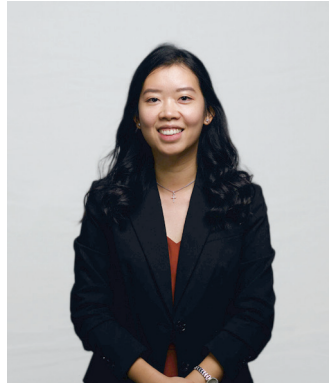
他們都是非常優秀和專業的同工，求神大大的使用他們，使創傳的事工能更加推廣，服事許多有需

要的人！

第五，本來預定年底出版的三本講道集，這計劃可能要推至明年初春才能完成。這三本講道集的作者分別是：王建東傳道、林興群牧師和我。請為排版、校對、封面設計和印刷出版各方事宜代禱。

第六，四海之家自十月初恢復實體和網上敬拜，聚會時間從週二改到週日，目前仍在適應中。疫情過後，我們需要尋找一間更大的地方聚會，很可能要借用鄰近的教堂。目前已有一支四人的菁英教牧團隊，準備為主在福音事工上大拼一番！

第七，明年我準備回歐洲一趟，去探望一些以前在英國留學時認識的主內好友，另外亦想去探望四海讀經會駐英國的同工盧國權弟兄，為他打氣鼓勵。他在英國和歐洲其他國家，積極推動讀經會的事工，非常激勵我們！



查恩思傳道(Grace Cha) 出生於緬甸臘戍。父母在緬北參與孤兒院、基督教學校、神學院和牧會的服事。她中學時到新加坡求學，才真正建立與神的關係。她和爺爺奶奶一起在新加坡生活，他們對宣教的熱愛

和服事對她有很大的影響。爺爺對她說，有一天當我站在神面前時，祂不會問在世上的成就；而是遇到迷茫失散的靈魂我做了什麼？爺爺奶奶和父母影響她對傳福音和宣教的心。大學畢業於護理系，盼望能用醫療宣教來幫助貧困的人。2020年12月在美國德州的西南神學院(Southwestern Baptist Theological Seminary) 以道學碩士畢業。目前在四海讀經會英文部做教導、翻譯和栽培的工作。

湯家豪來自中國大陸，2011年決志信主，2012年受洗。之前從事計算機網絡方面工作，現為四海傳媒同工。



把握時機！繼續前進！

「你們要去，使萬民作主的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，凡主所吩咐我們的，都教訓他們遵守。主就常與我們同在，直到世界的末了。」(太28:19-20)

「四海讀經會」做的是領袖和門徒的培訓事工，宗旨是藉著查考神的話語來完成主的大使命，就是上面這段經文。

我們的目的是：1.藉著查考神的話語，讓教會被挑旺、復興，神的兒女生命更新改變、回應主的大使命，領人歸主，2.建造門徒有宣教的使命，將福音傳到地極。3.協助教會栽培造就領袖和門徒，將傳福音的棒子一代一代的傳下去，把主吩咐我們的真道交托那能忠心教導別人的人！

近年來，我們看到神奇妙的拓展祂的事工，每年大約有十個新班成立。今年，即使疫情嚴重，卻沒有影響事工的發展。因為五年前，神就感動我們除了做實體班以外，也要發展網路班，因此，今年疫情發生之後，實體班也很順利地換成網路上課。

今年四月初，神呼召在英國的盧傳道成為讀經會在歐洲區的督導，發展當地的事工，神使用他從4月至6月在英國開設了五個新班。此時在英國華人教會極需屬靈的復興，就在這時機裡，神的事工很順利的開展。藉四海讀經會在那裡的教導，弟兄姐妹極其喜愛用讀經會的模式來學習神的話語。

關於馬來西亞的事工，在過去的五年，我們在西馬已有十二班，我們一向盼望能夠在東馬開班，神藉著盧傳道幫助東馬開設了三個新班，明年年初還會有另外兩個新班成立。

就網路班而言，澳洲和台灣的網路班也繼續的增加，南卡城也有兩個教會聯合開設四海讀經班，同工們極其忠心做邀請的工作。在北美的網路班，也因著疫情，學員人數增加。

三年前，神感動我們看到下一代說英語的年輕人需要神話語的栽培，預備他們成為未來福音事工的接棒人。我們第一班給講英文的年輕人，是在澳洲開始的，神預備了神學生幫忙把中文講義、討論題目和家庭教育篇的資料翻譯成英文。後來，北美年輕人想上英文班，卻因為時差不同，無法參加澳洲班。但神的感動很深，就在今年六月，在北美開始了第二班講英文的年輕人的讀經會。

接著我們思考和禱告「需要給講中文的年輕人開

班」。因此在10月初就在台灣開始了新班，不斷有年輕人加入。

令人感到特別的，是今年有兩項新的發展：第一項，原本常牧師計畫暑期中要去加拿大帶領退修會，讓四海讀經會的同工和學員參加，卻因疫情緣故取消了。感謝神，神賜下靈感，讓常牧師在暑期六月和七月分別開了「末世論」和「基要神學」兩門課，開放給加拿大和美國四海讀經班的學員參加。結果有四百多人參加，令我們驚嘆神開路的奇妙作為。接著我們也為澳洲和馬來西亞於十月中到十二月中上了「末世論」和「基要神學」。我們計畫以後暑假都會開這樣的課程給同工及學員參加。

第二項新發展，就是有三個教會問有沒有中文和英文的青少年讀經班，這個呼聲，經過禱告尋求，就看到神預備同工來承接這挑戰，我們也加緊地預備教材。澳洲（14-19歲的青少年）已開始第一次的課程，有很好的開始。

感謝主，我們已經有八十多個班級（明年初2021將有十個新班加入），散布在加拿大、美國、委內瑞拉、澳洲、紐西蘭、英國、台灣、馬來西亞、和中國。我們聽到，也看到許多生命的改變，他們回轉、歸向主、愛主，成為主耶穌國度傳福音的精兵。更多資訊，請上本會網站查詢：[4c-ministries.org](http://4c-ministries.org)

詩篇六十七篇1節說：「願神憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們，好叫世界得知祢的道路，萬國得知祢的救恩。」四海讀經會既然蒙神祝福，我們願成為神祝福的管道，教導人認識神，並使萬民作主的門徒！



講員：方平牧師 (國語授課)  
 ◆日期：2021年1月11日至3月29日  
 ◆時間：美國中部時間 逢週一下午1pm-4pm  
 ◆費用：學費全免，只收\$200課本雜費  
 ◆上課方式：網路授課 Zoom

網上報名：[4c-ministries.org](http://4c-ministries.org) 或  
 連結至 <https://forms.gle/r1SCTT15PwgEvr8K8>

報名截止：1/18 中午12點前 (美國中部時間)  
 電話詢問：972-398-1170 (美國創傳辦公室)  
 Email: [4c.bibleinstitute@gmail.com](mailto:4c.bibleinstitute@gmail.com)

本課程屬於「四海聖經宣教學院」的正規課程，修畢三個月，共四十個學時，可得三個學分，並會獲本學院頒發的該課程完滿修課的證書。

本課是探討基督教兩千年來的發展歷史。我們將從公元一世紀，耶穌及其門徒時代直到當代，探索基督教會的發展軌跡，了解歷史中神子民的信仰與生活，並透過這個歷史長卷，一窺上帝的足跡。

「基督教會歷史」可分為四個時期，我們在《基督教會歷史》(上)，將學習早期教會(起始至500)和中世紀教會(500-1500)；《基督教會歷史》(下)，將學習宗教改革(1500-1650)和現代教會(1650至今)。我們將以這四大時分，逐一探索歷史真相，洞悉歷史事件的真意。

方平牧師 (Rev. Ping Fang) 生長於基督教家庭，自幼蒙神呼召，立志奉獻，終身事奉神。1998年獲道學碩士學位。2006年按立為牧師。先後在華東神學院和四海聖經宣教學院任教多年，主要教授聖經和教會歷史等課程。

方牧師與傳道師結伴事奉，同心事奉至今已逾20多年，並曾育三位子女。方牧師現為四海聖經宣教學院的牧師主任。

2021春季，方平牧師將國語授課：「基督教教會歷史(上)」，歡迎弟兄姊妹報名學習！

1/11-3/29，時間為逢週一下午一點至四點，網上授課。

<https://4c-ministries.org/>



## 參加「牧師培育計畫」的感想



「圖」參與「牧師培育計畫」的傳道人在創傳十九週年募款餐會上獻詩《握手》。

自2019年10月開始，常思恩牧師邀請傅國朝牧師一同開始了為期一年的「牧師培育計畫」(Pastoral Mentorship Program, 縮寫為PMP)，以幫助來自中國的神學生在生活及服事上深入思考，裝備自己面對實際的服事。參加的神學生共有八位，每月聚集一次，每次三小時。以下是其中四位學員的心得及感想：

**喻君強牧師**說：神學院的課程很大提升我們對聖經及系統神學的認識，但學習大多停留在理論層面上。PMP的訓練則是把神學院所學的應用於服事上。聖靈讓常牧師有此看見，他身為屬靈牧者，實際指導我們，如同耶穌親自帶領門徒學習一樣，PMP因此應運而生。我從課程裡學習到：

1. 將抽象的系統神學實際應用於信仰根基的建立時，不能超越信仰邊界。
2. 在教會中發揮小組功能，建立個人與神的關係，以及肢體間的關係，更能穩定教會。
3. 一個牧者在教會中當如何服事神。
4. 講道或教導是牧者的重要服事，需要更好的成為話語的出口。
5. 教會章程和紀律的設立是必要的，表明教會的信仰立場，避免一些問題產生。
6. 教會關顧是重要的服事，透過關懷讓肢體感受到神的愛。
7. 聖經的研讀、傳講、教導，採用圖表是最直接有效的一種方式。
8. 因為恩賜不同，教會應不是一人帶領，因此，團隊的建立就特別重要。
9. 教會是一個會眾的聚集，學習藉由組織管理來有效管理教會。
10. 如何帶領查經是每一個帶領者要懂得的。
11. 教會裡的輔導也是很重要的事工，每一個牧者都要學習怎麼輔導，解決一些矛盾，讓肢體建立與神的關係。

**王建東傳道**說：PMP課程讓我對教會的牧養和牧者的責任有了初步的認識。很多教導都是常牧師和傅牧師幾十年牧會的經驗，毫無保留傳授給我們。課程對我最大的幫助是，要想成為一名合神心意的牧

者，不但要在講臺上有正確的教導，還需要有清晰的神學框架，用正確的神學思維來帶領會眾回歸到純正的信仰當中，讓會眾能準確的區分哪些是神的話語，哪些是異端。

我在課程裡還看到讚美敬拜神的重要性。當主耶穌再來，基督徒進入天國與神同在時，就不再需要傳揚福音，但基督徒對神的讚美敬拜卻持續到永遠。因此教會的音樂敬拜是牧者首要關注的事工，如何用正確的音樂敬拜，與主日資訊相結合，這是我需要學習和思考的。

**樊蕙智傳道**說：常牧師及傅牧師從教會實際牧養的角度，帶領我們思考了神學框架和邊界的問題，以及如何在真理中保持合一、同心服事。他們分享關於傳道人在教會的角色、教會事工組織結構、探訪關懷事工的開展、團隊開展教會事工等方面的教牧經驗，使我對北美教會事工以及服事策略有了了解。在這過程中，兩位牧者解答我的疑問，讓我對過往服事的經驗有了新的思考和領受。

今年四月底，4C發起了齋戒月期間為穆斯林禱告的活動，並邀請PMP學員參與。我們欣然加入這30天的禱告活動。也越來越喜愛這樣的禱告會，並將這個小組禱告一直延續到現在（部分同學因需要參加其他事工而無法參與），我們也藉著肢體相交，彼此守望禱告、檢點提醒、認罪悔改，不僅使我們與上帝的關係越來越親密，也使我們弟兄姊妹間也建立了真誠、親密的關係。

**張健牧師**說：每個月一次的學習，令我對北美教會事工有了比較全面的看見，幫助我們熟悉北美的教會生態和將來的牧會實踐。在培訓中，對神學思想做了系統性整理；教導我們如何帶領小組、教會中牧師扮演的角色、如何講道、教會與機構服事之間的區別、如何做探訪工作、教會團隊合作的重要性、教會治理工作的開展、如何帶領查經、聖經輔導在事工中的重要性等等。

常牧師不僅言傳，更是身教，為我們樹立榜樣。我們也看到默默在背後支援的常師母辛勤付出，她是一位禱告勇士，用禱告托住常牧師的事工。常牧師牧會四十餘年，不僅把事工當作一份工作，更是全部情感、生命的投入。他像父親般地關愛會眾，贏得教會弟兄姊妹及神學生的稱讚。現今這樣悖逆的世代，有為父心腸的牧者實在不多！

### 感恩與祝福

雖然PMP已經結束，但大家回顧過往的學習經歷，真是滿心感恩！不僅僅是因為常牧師及傅牧師無私、真誠、睿智的教導和分享，讓他們有很多的收穫，又因這兩位牧者的榜樣，也幫助學員們期盼成為主忠心、良善又有見識的僕人。願神祝福常牧師、傅牧師的服事，也保守他們身體、心靈都強健！

## 甚麼是「說哈囉」？



「說哈囉！有效禱告入門手冊」已經在創傳中心網站上提供下載。

這本手冊將幫助你對穆斯林婦女有初步的認識，並從禱告開始！

[4c-ministries.org/sayhellochinese/](http://4c-ministries.org/sayhellochinese/)

本會宣教部

妳是一個容易和陌生人交談的人嗎？妳和陌生人見面時，說的第一句話是甚麼？對啦，「哈囉，你好。」妳在住家附近經常看到的鄰居，或走在商場裡，看到面熟的店員，妳會跟他們打招呼嗎？妳說的第一句話是甚麼？對啦，「哈囉，你好。」

「哈囉」是普世通用的問候語，帶著微笑說一聲哈囉，傳達出友好的問候，很少會受人拒絕，多半他人也會回一句哈囉，也許就此打開隔閡，可以延續對話。基於這個原因，「說哈囉—服事穆斯林婦女」的事工名稱就此誕生。

世界上十分之一的人是穆斯林婦女，如果將全球穆斯林婦女及女孩肩並肩排成一條直線，這條線可以環繞地球十一圈。然而，專門服事穆斯林婦女的基督徒女性排列的隊伍，只有八十三英里長。為何基督徒姐妹們不去服事穆斯林婦女呢？許多基督徒姐妹們都同意要為穆斯林婦女更多禱告、或與她們親近做朋友。但大多數人卻不知道該如何有效地祈禱及接觸她們。更別提我們從新聞裡聽到了太多的穆斯林恐怖份子的活動，令人喪膽，以為穆斯林都是難以親近的。

如果基督徒婦女能明白我們其實和穆斯林婦女有太多相同之處，我們接觸他們時就會坦然多了：我們都是女性，是家裡的奶奶、媽媽、妻子、阿姨、女兒、姐妹；我們都愛家庭和朋友、我們愛漂亮、愛美食、愛榮譽。我們最大的不同在於我們是上帝的女兒，有得救的確據；而她們沒有永生的盼望。

這就是為何我們應該對她們說「哈囉」的原因。

耶穌將穆斯林婦女託付給我們，祂將穆斯林婦女放在我們的社區裡，做我們的鄰舍、學校的老師、同學，商場的售貨員...，有的是職業婦女，與我們同事。耶穌的旨意是通過信主的婦女，將祂救贖的使命擴展到她們身上。基督要信主的婦女代表祂向

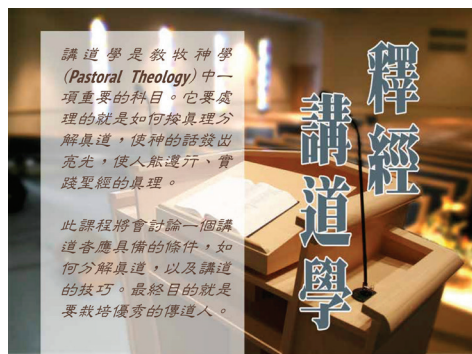


穆斯林說「哈囉，您好。」那麼，我們如何開始呢？

「說哈囉——服事穆斯林婦女」專為基督徒婦女預備了一套文宣品，教導你從膽怯害怕，對她們一無所知，到能夠與她們說哈囉和交往。這些文宣品包括四本小冊子：《7天靈修手冊》、《禱告入門》、《10的力量》及《我應該說哈囉嗎？》；另外還有指導妳在穆斯林社區走禱時應注意的事項，以及協助妳進一步成立關懷小組的簡介及開小組會議時的簡報；還有其他資訊供參考。

最重要的是，我們要採取行動，主動「去」關愛穆斯林婦女，從對她們「說哈囉」開始。

「說哈囉」中文版，蒙Global Initiative: Reaching Muslim People 授權基督教創作傳播中心翻譯及出版，所有譯本將來都會放在中心的網站上，供全球華人教會容易取得資訊，鼓勵基督徒婦女積極參與服事各地的穆斯林婦女。



2021春季，常牧師將粵語授課：「釋經講道學」，歡迎弟兄姊妹報名學習！

1/14-3/25，時間為逢週四下午一點至四點，網上授課。

<https://4c-ministries.org/>

講道學是教牧神學 (Pastoral Theology) 中一項重要的科目。它要處理的就是如何按真理分解真理，使神的話發出亮光，使人能遵行、實踐聖經的真理。

此課程將會討論一個講道者應具備的條件，如何分解真理，以及講道的技巧。最終目的就是要栽培優秀的傳道人。

講員：常恩思牧師/博士 (粵語授課)  
日期：2021年1月14日至3月25日  
時間：美國中時時間 逢週四下午1pm-4pm  
費用：學費全免，只收\$200課本雜費  
上課方式：網絡授課 Zoom

網上報名：[4c-ministries.org](http://4c-ministries.org) 或

連絡至 <https://forms.gle/A73o3b7L1pk1QpYGS>

報名截止：1/8 中午12點前 (美國中時時間)

電話詢問：972-398-1170 (美國創傳辦公室)

Email: [4cbb@institute@gmail.com](mailto:4cbb@institute@gmail.com)

常恩思牧師/博士曾在遠東地區牧養並建建多間華人教會，並訓練了不少青年牧徒領袖。現任「基督教創傳傳播中心」會長、「四海之家」牧師及「四海聖經宣教學院」院長。

常牧師於一九八六及一九九二年先後獲「遠東神學院」聖潔碩士和宗教教育碩士學位。二零一一年獲遠東神學院院牧學博士學位。

本課程屬於「四海聖經宣教學院」的正規課程，修畢三個月，共四十個學時，可得三個學分。並會獲本學院頒發的該課程修滿證書的證書。



四海聖經宣教學院  
4C Bible & Missions Institute 主辦

創傳中心傳道部 4C Ministry of Christian Outreach & Communication Center

## 創傳十九週年餐會

創傳中心的十九週年感恩籌款晚宴第一次採用現場聚會與線上直播的方式進行。為配合政府規定，與會的弟兄姊妹必須戴著口罩，接受體溫測量和使用乾洗手。以往人山人海的盛況，也改成一桌只坐五人並保持社交距離。雖然有諸多不便，與會者也只有六十多人，但神的恩典滿滿，我們在疫情之中經歷神的大能，面對新的挑戰和發展！



「圖」今年的特別獻詩也是提前錄製，在現場和線上同步播放。



「圖」奉獻的方式也更多元！

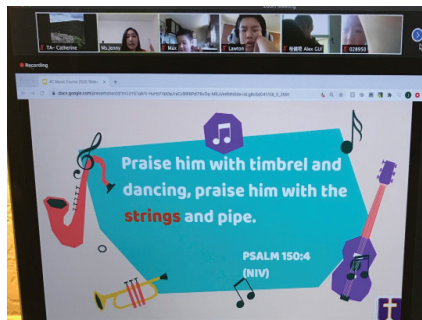


「圖」小規模的四人敬拜小組，用詩歌讚美神！

## 四海音樂學院

### 疫情中的四海音樂學院

林佳妮傳道



「圖」今年舉辦的線上兒童團體音樂課程，讓孩童從小就可以從音樂來認識神！

四海音樂學院是基督教創作傳播中心的屬下機構。學院有兩大使命，第一是幫助在教會成長的小朋友，藉由一對一器樂專業的訓練，裝備他們將來在教會用音樂服事神。第二是希望還沒有接觸福音的孩子和家長，透過四海音樂學院來認識神。

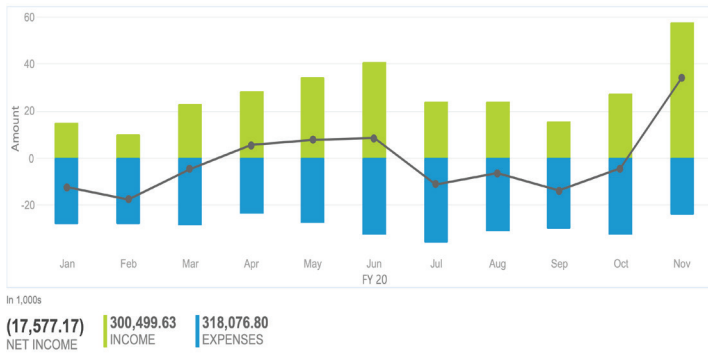


今年因為疫情的關係，所有一對一的實體課程都改為網路教學，好讓孩子的音樂課可以繼續下去。同時在暑假期間，我們做了一個嶄新的嘗試，推出為期兩週、線上免費的團體音樂營。我們將一群小朋友藉網路連接起來，使得這些因疫情而在家學習的小朋友，得以經歷在詩篇中神吩咐我們的，要藉由不同的樂器來敬拜祂、讚美祂。在課程中，學員們認識了鍵盤樂、弦樂、管樂、打擊樂等不同樂器的發聲原理和名曲。參加的學員遍布美國、加拿大、澳洲和馬來西亞，彼此都有美好的學習時光。並且我們感到在疫情中，我們仍然可以有創意地幫助孩子熱愛音樂及愛用音樂敬拜神。

未來我們也持續朝這方向發展，除了一對一的課程及線上團體課程之外，也期盼能與眾教會在音樂或兒童事工中有更多的合作，在不同區域開課。求神預備和帶領我們前面的路！

願神大大祝福四海音樂學院的事工！如果您有興趣參與音樂學院的課程或是短期課程的合作，請和我們聯繫。Email: 4cmusicacademy@gmail.com

## 財務報告



### 2020年 1月至11月財務報告

總收入：\$300,499.63

總支出：\$318,076.80

欠缺：\$17,577.17

## 經濟支持

愛心認獻支票抬頭：C. C. C. C.，您也可以在网上 ([www.4c-ministries.org/supportus](http://www.4c-ministries.org/supportus)) 用信用卡藉 PayPal 奉獻。直接轉帳至 Bank of America, CCCC Account# 004773424883

所有美國國內奉獻均享有稅項減免。

您若要用股票奉獻，請直接轉到

Stock trader: TD Ameritrade

Account Name: Christian Creative Communicaiton Center

Account #: 422192591

更詳細奉獻方式，請掃描QR code 了解更多。



## 代禱需要

1. 明年中心將推出新節目：A. 屬靈一角 B. 如此我信 C. 妙問巧答 D. 真理之窗。
2. 湯家豪弟兄加入影音團隊。
3. 常存理傳道的婚禮將在二月十三日。
4. 查恩恩傳道加入四海讀經會的團隊。
5. 常存理傳道博士論文初稿通過。
6. 中心準備翻譯 Dr. Bill Lawrence 所寫的 “Developing the Leader’s Heart.” 現在正與作者商洽中。
7. Perspective 課程將成為四海聖經宣教學院的基要核心課程之一。
8. 明年準備前往兩處的地方作短宣。A. 厄瓜多爾 B. 歐洲大陸- 特別是英國，回去重拾福音舊情。
9. 希望明年初春能出版常思恩牧師、林興群牧師和王建東傳道的講道集。

## 會長行程

- |                         |    |
|-------------------------|----|
| 1. 1/3 四海之家十五週年紀念       | 證道 |
| 2. 1/10 達拉斯西南醫療中心團契     | 證道 |
| 3. 2/13 常存理傳道婚禮         | 主持 |
| 4. 3/19-3/21 四海之家春令會    | 參加 |
| 5. 4/4 達福地區聯合晨曦禮拜       |    |
| 6. 4/24 Terry Chen’s 婚禮 | 參加 |
| 7. 5/8 Tom & Nora 婚禮    | 主持 |
| 8. 5/14 常存理傳道畢業典禮       | 參加 |

## 通告

創傳的顧問，Dr. John Reed，於九月二十五日安息主懷，在世寄居九十二載。我們多謝他過去多年對本中心的愛護。

編輯委員會

常思恩牧師  
伍凱鈴傳道